

1. Поиск Вечной Любви (автор неизвестен).

Оригинал	Подстрочный перевод
I start my journey on having faith That someday I'll find my day I know this day is not too late For love to come my way	Я начинаю свой путь с верой, Что когда-нибудь придет мой день, Где, я знаю, для любви Не будет слишком поздно.
Feeling lost in a chamber clear Seeking truth for love to heal All the pains I have to bear What is love if it's not real	Чувствую себя потерянным в своей темнице, Ищу истину, чтобы любовь исцелила Всю ту боль, с которой приходится мириться. Что же такое любовь, если она нереальна...
Shading my heart with shades of blue Saving all my tears Just to look for a love that's true Taking all the risk	Мое сердце окрашено печалью, Оно хранит все мои слезы. Я готов искать настоящую любовь, И принимаю все риски.
Walking through a lonely path I know it's all I have And there's nothing I can do But to Look for Eternal Love	Мой путь одинок, И знаю, все, что у меня есть (И с этим ничего поделать) – Это Поиск Вечной Любви.

**Вариант русской версии:**

Я начинаю путь, с собой лишь вера –  
Однажды, он придет мой день,  
Когда вдруг остановит время  
Любовь, открывшая мне дверь

Темницы, где бродил вдоль стен  
С израненной душой, и стиснув зубы.  
Я оставляю добровольный плен,  
Чтоб истину узнать, что значит «любит».

Пусть сердце мое в краске цвета печали,  
Пусть тесно слезам и больно в груди,  
Я буду искать ее, где еще не искали.  
Рискую испить настоящей любви!

Мой путь одинок, и не знаю, как долог,  
Мой путь одинок, но я не один.  
Со мною попутчик в зной или холод,  
Со мной – Поиск Вечной Любви!

2.

Стихотворение главного героя старшеклассника из кинофильма «Застрял в любви» (*Stuck in Love*, 2012)

Оригинал	Подстрочный перевод
<p>In the sea of desks, there's talk of games and bags and long pipes that leak dreams with the strike of a match. And there's a loudness to the whispers I hear. Whispers shouldn't be that loud, should they? There's a girl over there who everyone knows and men without ears who will stand by the door for a price. In long hallways, there are angry mobs of dwarves and rats and one single angel.</p>	<p>В море парт, где разговоры об играх, сумочках, о курительных трубках, слизывающих мечты одним движением спички. И где громкий шепот я слышу. Шепот ведь не должен быть Таким громким, не так ли? Там есть девушка, которую все знают, и парень без ушей, который будет стоять у дверей за награду. В этих длинных коридорах Толпа злых гномов и крыс И всего один только ангел.</p>

**Вариант русской версии:**

В этом море столов, где все разговоры  
О компьютерных играх, о сумках, о моде,  
О трубках, затуманивающих мечты,  
Грохот шепота может здесь оглушить,  
Есть одна девушка, она вам знакома,  
И парень за дверью, что не слышит ни слова.  
Среди злобных гномов и крыс толпы  
Есть один только ангел, и ангел тот – ты.